



جمهوری اسلامی ایران

وزارت علوم، تحقیقات و فناوری

برنامه درسی

دوره: کارشناسی ارشد

رشته: زبان و ادبیات چینی

گروه علوم انسانی



مصوبه هشتصد و شصت و پنجمین جلسه شورای عالی برنامه‌ریزی آموزشی

وزارت علوم، تحقیقات و فناوری مورخ ۹۴/۶/۷

بِسْمِ اللَّهِ الرَّمَّانِ الرَّحِيمِ

برنامه درسی دوره کارشناسی ارشد رشته زبان و ادبیات چینی

گروه: علوم انسانی

رشته: زبان و ادبیات چینی

گرایش: —

دوره: کارشناسی ارشد

شورای عالی برنامه‌ریزی آموزشی، در هشتصد و شصت و پنجمین جلسه مورخ ۹۴/۶/۷، با برنامه درسی دوره کارشناسی ارشد رشته زبان و ادبیات چینی موافقت کرد.

این برنامه براساس نامه شماره ۹۴/۸۷۱۶/دش مورخ ۹۴/۵/۲۶ شورای تحول و ارتقای علوم انسانی شورای عالی انقلاب فرهنگی برای مدت دو دوره در دانشگاه‌های تهران و شهید بهشتی مصوب و در صورت موفقیت برنامه و عدم مشکل اشتغال برای فارغ‌التحصیلان این رشته مجوز دوره تمدید خواهد شد.

مجتبی شریعتی نیاسر

نایب رئیس شورای عالی برنامه‌ریزی آموزشی

عبدالرحیم نوه‌ابراهیم

دبیر شورای عالی برنامه‌ریزی آموزشی



بسم الله الرحمن الرحيم

دوره کارشناسی ارشد زبان و ادبیات چینی

فصل اول: مشخصات کلی شامل تعریف، هدف، ضرورت و اهمیت، طول دوره و شکل نظام، تعداد و نوع واحدها، شرایط و ضوابط ورود به دوره، نقش و توانایی فارغ التحصیلان، شرایط پذیرش دانشجو، مواد و ضرایب امتحانی

فصل دوم: جداول دروس (کمبود، الزامی و اختیاری و شامل ردیف، نام درس، تعداد واحد، ساعات تدریس (نظری و عملی)، دروس پیش نیاز

فصل سوم: شناسنامه، هدف و سرفصل دروس و منابع درسی



فصل اول

مشخصات کلی دوره کارشناسی ارشد زبان و ادبیات چینی



مشخصات کلی دوره کارشناسی ارشد زبان و ادبیات چینی

۱- تعریف رشته:

دوره کارشناسی ارشد رشته زبان و ادبیات چینی شامل یک دوره فعالیت های آموزشی و پژوهشی است که بصورت ناپیوسته بعد از دوره ی کارشناسی برگزار می شود. دانشجویان در این دوره دانش نظری مرتبط با زبان و ادبیات چینی، از جمله آواشناسی زبان چینی، تاریخ ادبیات، نظم و نثر قدیم و جدید چینی، را فرامی گیرند.

۲- ضرورت و اهمیت:

هدف از برگزاری دوره کارشناسی ارشد زبان و ادبیات چینی تربیت افراد نیصلاح برای تدریس دروس پایه زبان و ادبیات چینی در دانشگاه ها و موسسات آموزش عالی که مجری دوره ی کارشناسی این رشته هستند می باشد. از طرف دیگر فارغ التحصیلان دوره می توانند در حوزه های ترجمه متون مختلف از زبان چینی به فارسی و بالعکس فعالیت نمایند.

با توجه به گسترش زبان چینی در سطح جهان و اینکه حدود یک ششم جمعیت جهان را گویشوران این زبان تشکیل می دهند و ضرورت ایجاد مراودات فرهنگی و اقتصادی با کشور چین به عنوان یکی از ارکانهای اقتصادی جهان ضرورت برگزاری دوره کارشناسی ارشد زبان و ادبیات چینی احساس می شود. به همین دلیل، هدف از تشکیل دوره کارشناسی ارشد زبان و ادبیات چینی تربیت افراد واجد صلاحیت جهت تدریس زبان چینی در دانشگاه ها و موسسات آموزش عالی دارای دوره های کارشناسی زبان چینی و نیز برآوردن نیازهای جامعه در حوزه ترجمه متون مختلف از زبان چینی به فارسی و بالعکس می باشد. کسانیکه برای این دوره انتخاب می شوند با زبان چینی، نوشتار و آواشناسی آن و نیز زبان چینی کلاسیک آشنا می شوند. علاوه بر آن با توجه به اینکه دروس ترجمه نیز در برنامه گنجانده شده است، این افراد می توانند در زمینه ترجمه نیز فعالیت نمایند. آشنایی با ادبیات چینی نیز امکان تدریس دروس ادبیات را در مقطع کارشناسی برای آنان فراهم می آورد.



۳- تعداد و نوع واحدهای درسی:

لازم است دانشجویان تعداد ۲۸ واحد درسی را بگذرانند و علاوه بر واحدهای درسی باید پایان نامه ای به ارزش ۶ واحد را زیر نظر استاد راهنما و طبق آئین نامه ها و بخشنامه های مربوط به دوره های تحصیلات تکمیلی تنظیم نمایند و در محضر استادان راهنما، مشاور و داوران از آن دفاع کنند.

واحدهای درسی در این دوره عمدتاً نظری بوده و استادان با بهره گیری از منابع معرفی شده و نیز سایر منابع موجود در کتابخانه به تدریس آنها خواهند پرداخت. برخی از درسها نظیر سمینار بصورت مباحثه و مناظره جمعی ارائه می گردد. صرفاً درس تدریس عملی که به ارزش ۲ واحد است یک واحد به صورت نظری و یک واحد به صورت عملی ارائه می شود

۴- طول دوره و شکل نظام:

طول دوره بر اساس آئین نامه آموزشی دوره کارشناسی ارشد تعیین می گردد. طبق روال موجود دانشجویان باید در ۴ نیمسال تحصیلی فارغ التحصیل شوند. در موارد خاص تمدید سنوات تحصیلی طبق مقررات ممکن می باشد. بخش عمده این دوره به آموزشهای نظری اختصاص دارد و دانشجو باید در پایان دوره به تهیه و تدوین پایان نامه اقدام نماید.

۵- شرایط پذیرش دانشجو:

شرایط عمومی پذیرش دانشجویان مطابق آیین نامه دوره کارشناسی ارشد مصوب شورای عالی برنامه ریزی می باشد. این دوره مناسب دانشجویانی است که دانش نظری کافی در زمینه زبان و ادبیات چینی را دارند. در ضمن، کسانی که فاقد مدرک کارشناسی مرتبط با زبان و ادبیات چینی هستند نیز میتوانند در صورت موفقیت در آزمون ورودی در این دوره مشغول به تحصیل بشوند. همچنین برای دانشجویان فاقد مدرک مرتبط با کارشناسی زبان و ادبیات چینی، تعداد ۶ واحد دروس کمبود از مجموعه دروس مقطع کارشناسی مطابق با نظر گروه آموزشی ارائه خواهد شد.

۶- نقش و توانایی فارغ التحصیلان:

فارغ التحصیلان این دوره قادر خواهند بود به تدریس واحدهای دوره کارشناسی زبان و ادبیات چینی بپردازند. همچنین آنان می توانند در حوزه ترجمه متون مکتوب و شفاهی از زبان چینی به فارسی و بالعکس فعالیت کنند.



۷- نحوه آزمون و مواد امتحانی:

آزمون ورودی به این دوره طبق آئین نامه های مصوب وزارت علوم، تحقیقات و فناوری توسط سازمان سنجش آموزش کشور برگزار میگردد. مواد امتحانی نیز عبارتند از آزمون عمومی زبان چینی شامل لغت، دستور زبان و خواندن و درک مفاهیم متن و آزمون تخصصی در زمینه نظم و نثر و نگارش زبان چینی می باشد. برای آزمون عمومی زبان چینی ضریب ۳، برای نگارش زبان چینی ضریب ۱ و برای آزمونهای تخصصی (تاریخ ادبیات و نظم و نثر قدیم و جدید) ضریب ۲ در نظر گرفته خواهد شد. در ضمن سوالهای زبان عمومی بصورت چهار گزینه ای و سایر آزمونها بصورت تشریحی برگزار خواهد شد.



فصل دوم

جداول دروس (دروس کمبود، دروس اصلی) شامل ردیف، نام درس، تعداد
واحد، ساعات تدریس (نظری و عملی)، دروس پیش نیاز



دروس کمبود یا پیش نیاز دوره کارشناسی ارشد زبان و ادبیات چینی

ردیف	نام درس	تعداد واحد			تعداد ساعت			زمان ارائه یا پیش نیاز
		نظری	عملی	جمع	نظری	عملی	جمع	
۱	خواندن و درک مفاهیم Reading Comprehension	۲	—	۲	۲۲	—	۲۲	ندارد
۲	دستور زبان چینی (۱) Chinese Grammar (1)	۲	—	۲	۲۲	—	۲۲	ندارد
۳	دستور زبان چینی (۲) Chinese Grammar (2)	۲	—	۲	۲۲	—	۲۲	ندارد
۴	علائم نوشتاری چینی (۱) Chinese Writing (1)	۲	—	۲	۲۲	—	۲۲	ندارد
۵	علائم نوشتاری چینی (۲) Chinese Writing (2)	۲	—	۲	۲۲	—	۲۲	ندارد
جمع		۱۰	—	۱۰	۱۶۰	—	۱۶۰	—

برای دانشجویان فاقد مدرک مرتبط با کارشناسی زبان و ادبیات چینی، تعداد ۶ واحد دروس کمبود از مجموعه دروس مقطع کارشناسی مطابق با نظر گروه آموزشی ارائه خواهد شد.



دروس اصلی دوره کارشناسی ارشد زبان و ادبیات چینی

ردیف	نام درس	تعداد واحد			تعداد ساعت			زمان ارائه یا پیش نیاز
		نظری	عملی	جمع	نظری	عملی	جمع	
۱	آشناسی چینی Chinese Phonetics	۲	—	۲	۲۲	—	۲۲	ندارد
۲	اصول و روش تحقیق Research Methodology	۲	—	۲	۲۲	—	۲۲	ندارد
۳	نگارش پیشرفته چینی Advanced Writing	۲	—	۲	۲۲	—	۲۲	ندارد
۴	ترجمه متون نثر چینی Translating Chinese Prose	۲	—	۲	۲۲	—	۲۲	ندارد
۵	ترجمه متون ادبی چینی Translating Chinese Literary Texts	۲	—	۲	۲۲	—	۲۲	ترجمه متون نثر چینی
۶	درآمدی بر ادبیات Introduction to Literature	۲	—	۲	۲۲	—	۲۲	ندارد
۷	تاریخ ادبیات چین History of Chinese Literature	۲	—	۲	۲۲	—	۲۲	درآمدی بر ادبیات
۸	تاریخ و فرهنگ چین Chinese History and Culture	۲	—	۲	۲۲	—	۲۲	ندارد
۹	نقد ادبی Literary Criticism	۲	—	۲	۲۲	—	۲۲	تاریخ ادبیات چین
۱۰	تدریس عملی زبان چینی Practical Teaching	۱	۱	۲	۱۶	۲۲	۴۸	تاریخ ادبیات چین
۱۱	ادبیات کلاسیک چینی Chinese Classical Literature	۲	—	۲	۲۲	—	۲۲	تاریخ ادبیات چین
۱۲	اسطوره شناسی چینی Chinese Mythology	۲	—	۲	۲۲	—	۲۲	تاریخ ادبیات چین
۱۳	نثر قدیم و جدید چینی Old and New Chinese Prose	۲	—	۲	۲۲	—	۲۲	ندارد
۱۴	سمینار Seminar	۲	—	۲	۲۲	—	۲۲	نقد ادبی
جمع		۲۷	۱	۲۸	۴۲۲	۲۲	۴۶۴	-----



دروس اختیاری دوره کارشناسی ارشد زبان و ادبیات چینی

ردیف	نام درس	تعداد واحد			تعداد ساعت			زمان ارائه یا پیش نیاز
		نظری	عملی	جمع	نظری	عملی	جمع	
۱	بررسی ترجمه آثار اسلامی A Survey of Translated Islamic Texts	۲	—	۲	۲۲	—	۲۲	ندارد
۲	شعر چینی Chinese Poetry	۲	—	۲	۲۲	—	۲۲	ندارد
۳	بررسی نوشته های فلسفی چین A Survey of Chinese Philosophical Writings	۲	—	۲	۲۲	—	۲۲	ندارد
۴	دستور زبان پیشرفته چینی Advanced Chinese Grammar	۲	—	۲	۲۲	—	۲۲	ندارد
۵	خواندن متون چینی Reading Chinese Texts	۲	—	۲	۲۲	—	۲۲	ندارد
۶	گونه های نوشتاری چینی Chinese Writing Systems	۲	—	۲	۲۲	—	۲۲	ندارد
۷	نمایشنامه Drama	۲	—	۲	۲۲	—	۲۲	ندارد
۸	کنفوسیوس و تائوئیسم در فرهنگ، زبان و ادبیات چین Confucius and Taoism in Chinese Culture, Language and Literature	۲	—	۲	۲۲	—	۲۲	ندارد
جمع		۱۶	—	۱۶	۲۵۶	—	۲۵۶	—

توضیح: دانشجویان دوره کارشناسی ارشد زبان و ادبیات چینی باید حداقل ۶ واحد دروس اختیاری را بگذرانند.



فصل سوم
شناسنامه، هدف و سرفصل دروس و منابع درسی



آواشناسی چینی Chinese Phonetics

مشخصات دروس:

تعداد واحد: ۲

تعداد ساعت: ۲۲

نوع درس: اصلی

نوع واحد: ۲ واحد نظری

پیش نیاز: ندارد

آموزش تکمیلی عملی: دارد ● ندارد ○ سفر علمی ○ کارگاه ○ آزمایشگاه ● سمینار ○
اهداف کلی درس: نحوه تولید مخارج حروف و اصوات چینی، آموزش تلفظ کلمات، آواشاره و آهنگ جمله

سر فصل دروس (۲۲ ساعت)

- آشنایی مقدماتی با اندام های تولید صداها، آوانگاری و شیوه های آن
- توصیف کامل الگوهای صوتی فارسی و چینی
- واج شناسی و مطالعه واجهای فارسی و چینی
- ترکیب و اها در زبان چینی و مقایسه آن با زبان فارسی
- نحوه استفاده از این اطلاعات در رشد توانش خواندن و شنیدن زبان چینی
- رابطه تلفظ حروف و کلمات و نگارش آنها

روش ارزیابی:



ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون های نهایی	پروژه
(بصورت درصد مشخص گردد)	(بصورت درصد مشخص گردد)	(بصورت درصد مشخص گردد)	(بصورت درصد مشخص گردد)
30	20	آزمون های نوشتاری	50
		عملکردی	

- (1) 《汉语语音学》，周同春，北京师范大学出版社 2003
آواشناسی زبان چینی، جوتونگ چون
- (2) 《汉语语音教程》，曹文，北京语言文化大学出版社，2002 年版
آموزش آواشناسی و اصوات زبان چینی، تسائوون
- (3) 《普通话语音常识》，徐世荣著，语文出版社，1999 年
کلیاتی پیرامون آواشناسی پوتونگ هوا (لحجه اصلی زبان چینی)، شوشی رونگ
- (۴) 《语音常识》，鍾少文，著文化教育出版 1964
کلیات آوا شناسی، جونگ شانوون
- (5) 《普通语音学教程》，罗常培，商务印书馆
آموزش آواشناسی در پوتونگ هوا، لونو چانگ پی
- (6) 《语音学教程》，林焱，王理嘉，北京大学出版社
آموزش آواشناسی، لین دانو، وانگ لی جیا
- (7) 《汉语语音史》，王力，中国社会科学院，1985
تاریخ آواشناسی زبان چینی، وانگ لی
- (8) 《实用汉语语音》，刘红梅，武传涛，安徽教育出版社，2003
آواشناسی کاربردی زبان چینی، لیو هونگ می
- (9) 《汉语语音常识》，湖南省第一师范学校教育组编，湖南人民出版社，2009
کلیات آواشناسی زبان چینی، دانشگاه هونان
- (10) 《普通话语音教程》，卢宝贵，沈阳出版社，2006
کلیات آواشناسی پوتونگ هوا، لو بانو گویی
- (11) 《汉语音韵学讲义》，杨剑桥，复旦大学出版社，2005
گفتارهایی پیرامون زبان شناسی چینی، یانگ جین چیانو
- (12) 《现代汉语语音专题》，张淑敏，甘肃教育出版社，2000
بررسی تخصصی آواشناسی چینی معاصر، جانگ شو مین



اصول و روش تحقیق

Research Methodology

مشخصات درس:

تعداد واحد: ۲

تعداد ساعت: ۳۲

نوع درس: اصلی

نوع واحد: ۲ واحد نظری

پیش نیاز: ندارد

آموزش تکمیلی عملی: دارد ● ندارد ○ سفر علمی ○ کارگاه ○ آزمایشگاه ● سمینار ○

اهداف کلی درس: آشنایی با نحوه انجام، اداره یک پروژه تحقیقی و نگارش یافته های آن

سر فصل درس (۳۲ ساعت)

معرفی انواع روشهای تحقیق در علوم انسانی و نحوه انجام تحقیق در حوزه زبان و ادبیات

معرفی اصول و مبانی نگارش یافته های یک پروژه تحقیقاتی

توضیح: با توجه به اینکه دانشجویان باید در پایان دوره تحصیل خود اقدام به انجام تحقیق و

نگارش پایان نامه خود کنند این درس از اهمیت ویژه ای برخوردار است.

روش ارزیابی:

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون های نهایی	پروژه
(بصورت درصد مشخص گردد)	(بصورت درصد مشخص گردد)	(بصورت درصد مشخص گردد)	(بصورت درصد مشخص گردد)
30	20	آزمون های نوشتاری	50
		عملکردی	



منابع:

(1) 《从析句方法看 20 世纪中国现代汉语研究方法的演变》，李青松，载杂志《成才之路》。

بررسی تحلیلی روند تکامل روش تحقیق در حوزه زبان معاصر چینی در چین قرن بیستم

(2) 《汉语研究方法论初探》，徐通锵，商务印书馆。

نظریه مقدماتی روش تحقیق در زبان چینی

(3) 《汉语和汉语研究十五讲》，陆俭明，北京大学出版社。

پانزده مقاله پیرامون زبان چینی و روش تحقیق چینی

(4) 汉语方言研究的方法与实践，钱曾怡，商务印书馆

روش تحقیق عملی در حوزه گویش های زبان چینی

(5) 对外汉语教育学引论，刘珣，北京语言文化大学出版社

آموزش مقدماتی شیوه های تدریس زبان چینی به غیرچینیان

(۶) 对外汉语文化教学研究，李晓琪，商务印书馆

پژوهشی پیرامون آموزش های فرهنگی به زبان آموزان غیر چینی

(۷) 近代汉语研究概要，蒋绍愚，北京大学出版社

خلاصه ای از مطالعات و تحقیقات معاصر پیرامون زبان چینی



ترجمه متون نثر چینی

مشخصات دروس:

تعداد واحد: ۲

تعداد ساعت: ۲۲

نوع درس: اصلی

نوع واحد: ۲ واحد نظری

پیش نیاز: ندارد

آموزش تکمیلی عملی: دارد ندارد سفر علمی کارگاه آزمایشگاه سمینار

اهداف کلی درس: یادگیری نحوه تدریس متون نثر چینی

سر فصل دروس (۲۲ ساعت)

- معرفی مبانی نظری و شیوه های عملی ترجمه
- معرفی انواع ترجمه و تکنیکها
- ترجمه قطعات گوناگون از زبان چینی به فارسی و بالعکس
- تحلیل انتقادی متون ترجمه شده و بحث پیرامون نقاط ضعف و قدرت آنها

روش ارزیابی:

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون های نهایی	پروژه
(بصورت درصد مشخص گردد)	(بصورت درصد مشخص گردد)	(بصورت درصد مشخص گردد)	(بصورت درصد مشخص گردد)
30	20	آزمون های نوشتاری	50
		عملکردی	



منابع:

(1) 《中外文学经典翻译教程》 (English and Chinese) ، 王宏印编 ، 高等教育出版社

آموزش ترجمه متون کلاسیک ادبی به چینی و انگلیسی

(2) 文学翻译批评概论，王宏印，中国人民大学出版社

نقدی بر ترجمه آثار ادبی

(3) 中外文学经典翻译教程，王宏印，高等教育出版社

آموزش ترجمه متون ادبی چینی به زبان های خارجی

(4) 中译翻译教材·翻译专业研究生系列教材，李长栓，中国对外翻译出版社

کتاب ترجمه چینی از سری کتب دانشجویان کارشناسی ارشد گرایش ترجمه

(5) 中外翻译简史，高华丽，浙江大学出版社

تاریخ مختصر ترجمه متون چینی به خارجی

(6) 中国文化典籍英译，王宏印，何其莘，外语教学与研究出版社

ترجمه آثار فرهنگی چین به زبان انگلیسی



ترجمه متون ادبی چینی Translating Chinese Literary Texts

مشخصات دروس:

تعداد واحد: ۲

تعداد ساعت: ۲۲

نوع درس: اصلی

نوع واحد: ۲ واحد نظری

پیش نیاز: ترجمه متون نثر چینی

آموزش تکمیلی عملی: دارد ندارد سفر علمی کارگاه آزمایشگاه سمینار

اهداف کلی درس: یادگیری نحوه تدریس متون ادبی چینی

سر فصل دروس (۲۲ ساعت)

- بررسی نحوه ترجمه انواع متون ادبی از زبان چینی به فارسی و بالعکس
- معرفی انواع ترجمه متون ادبی و مشکلات هر یک
- ترجمه قطعات گوناگون ادبی شامل نظم و نثر از زبان چینی به فارسی و بالعکس
- تحلیل انتقادی متون ترجمه ادبی شده و بحث پیرامون نقاط ضعف و قدرت آنها

روش ارزیابی:

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون های نهایی	پروژه
(بصورت درصد مشخص گردد)	(بصورت درصد مشخص گردد)	(بصورت درصد مشخص گردد)	(بصورت درصد مشخص گردد)
30	20	آزمون های نوشتاری	50
		عملکردی	



(1) 《翻译学概论》，杜建慧、杨金良、雷万忠，民族出版社。

مقدمه ای بر مطالعات حوزه ترجمه

(2) 《汉维-维汉翻译理论与技巧》，张敬义，民族出版社

تئوری ترجمه و مهارت های برگردان در زبان چینی - اویغوری و بالعکس

(3) 二十世纪中国文学翻译之争，王向远，百花洲文艺出版社

چالش ترجمه آثار ادبی در چین قرن بیست

(4) 中国现代文学翻译版本，闻见录，上海世纪出版集团

آثار ترجمه شده ادبیات معاصر چین

(5) 中国历代文学作品选，朱东润，上海古籍出版社

منتخبی از آثار دوره های مختلف ادبیات چین

(6) 中国古典文学翻译佳作选析，刘会民，中国矿业大学出版社

تجزیه و تحلیل شاهکارهای ترجمه آثار ادبی کلاسیک چین

(7) 凤凰文库·海外中国研究系列，黄运特，江苏人民出版社

کتابخانه قنتوس. سلسله مطالعات مربوط به چین در کشورهای خارجی

(8) 比较文学与翻译研究，谢天振, 陈思和，复旦大学出版社

ادبیات تطبیقی و پژوهش های ترجمه

(9) 翻译研究的语言学探索:古诗词英译本的语言学分析，黄国文，上海外语教育出版社

سیری در زبان شناسی مطالعات ترجمه: تجزیه و تحلیل ترجمه انگلیسی اشعار کهن

(10) 中国近代翻译思想的嬗变:五四前后文学翻译规范研究，廖七一，南开大学出版社出版

تکامل تئوری ترجمه در چین معاصر: مطالعه در هنجارهای ترجمه ای پیش و پس از جنبش پنج چهار (۱۹۱۹)





درآمدی بر ادبیات Introduction to Literature

مشخصات دروس:

تعداد واحد: ۲

تعداد ساعت: ۳۲

نوع درس: اصلی

نوع واحد: ۲ واحد نظری

پیش نیاز: ندارد

آموزش تکمیلی عملی: دارد O ندارد ● سفر علمی O کارگاه O آزمایشگاه O سمینار O

اهداف کلی درس: آشنایی اجمالی با انواع مختلف ادبی

سر فصل دروس (۳۲ ساعت)

- معرفی و بررسی انواع مختلف شعر، داستان کوتاه و بلند، نمایشنامه، و مقاله
- مطالعه نمونه هایی از نظم و نثر ادبی
- معرفی نحوه تجزیه و تحلیل آثار ادبی

روش ارزیابی:

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون های نهایی	پروژه
(بصورت درصد مشخص گردد)	(بصورت درصد مشخص گردد)	(بصورت درصد مشخص گردد)	(بصورت درصد مشخص گردد)
30	20	آزمون های نوشتاری	50
		عملکردی	

منابع:

(1) 《文学概论》 许鹏 著 ISBN : 9787300047089

مقدمه ای بر ادبیات

(2) 《文学概论》，童庆炳主编，武汉大学出版社



- 2002
- تاریخ ادبیات چین (در سه جلد)
- سی سال تاریخ ادبیات معاصر چین
- آموزش تاریخ ادبیات معاصر چین
- تاریخ مصور ادبیات چین
- تاریخ ادبیات چین جدید
- مجموعه مسائل مشاوره ای پیرامون تاریخ ادبیات معاصر در چین
- تاریخ ادبیات کهن چین (دو جلد)
- تاثیر دوران جمهوری بر نویسندگان بزرگ چین
- تاریخ ادبیات چین در قرن بیستم
- منتخبی از تاریخ ادبیات کهن چین
- مطالعاتی پیرامون ادبیات چین . بخش ادبیات کهن
- تاریخ ادبیات کهن و فرهنگ لغات در چین



تاریخ و فرهنگ چین Chinese History and Culture

مشخصات دروس:

تعداد واحد: ۲

تعداد ساعت: ۳۲

نوع درس: اصلی

نوع واحد: ۲ واحد نظری

پیش نیاز: ندارد

آموزش تکمیلی عملی: دارد ● ندارد ○ سفر علمی ○ کارگاه ○ آزمایشگاه ● سمینار ○

اهداف کلی درس: آشنایی با تاریخ و فرهنگ چین

سر فصل دروس (۳۲ ساعت)

- مروری بر تاریخ چین و پیشینه آن در فرهنگ و تمدن بشری
- معرفی جلوه های بارز فرهنگی چین
- معرفی با برخی از آداب و رسوم چین

توضیح: آشنایی با فرهنگ، آداب و رسوم چین در شناخت بهتر ویژگیهای زبان و ادبیات چین و به تبع آن آموزش زبان و ادبیات چینی نقش بسزایی دارد.

روش ارزیابی:

پروژه	آزمون های نهایی	میان ترم	ارزشیابی مستمر
(بصورت درصد مشخص گردد)	(بصورت درصد مشخص گردد)	(بصورت درصد مشخص گردد)	(بصورت درصد مشخص گردد)
50	آزمون های نوشتاری	20	30
	عملکردی		



منابع:

ادبیات کلاسیک چینی Chinese Classical Literature

مشخصات دروس:

تعداد واحد: ۲

تعداد ساعت: ۲۲

نوع درس: اصلی

نوع واحد: ۲ واحد نظری

پیش نیاز: تاریخ ادبیات چین

آموزش تکمیلی عملی: دارد ندارد سفر علمی کارگاه آزمایشگاه سمینار

اهداف کلی درس: آشنایی با ادبیات کلاسیک زبان چینی

- سر فصل دروس (۲۲ ساعت)
- معرفی ادوار مختلف ادبیات چینی که عمدتاً به نام ادبیات کلاسیک شناخته می شود.
- خواندن نمونه هایی از ادبیات کلاسیک چینی
- معرفی مشاهیر ادبیات کلاسیک چینی
- روش ارزیابی:

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون های نهایی	پروژه
(بصورت درصد مشخص گردد)	(بصورت درصد مشخص گردد)	(بصورت درصد مشخص گردد)	(بصورت درصد مشخص گردد)
30	20	آزمون های نوشتاری	50
		عملکردی	

منابع:

منتخبی از آثار ادبی کهن چین
Have! ویبای عمارت سرخ، یادداشت های سفر به غرب، حماسه سه کشور، داستان بر کرانه آب (۴ کتاب)
40



حماسه فنگ شن، داستان های عجیب ارواح (دو کتاب)
50
منتخبی از آثار ادبیات کهن چین

60
برگزیده طبقه بندی شده رمان های عصر مینگ و چینگ
70
منتخبی از ادبیات طبقه بندی شده چین باستان از سری کتابهای آموزشی. آثار عصر تلنگ و سونگ
80

گفتارهایی پیرامون طبقه بندی درام در عصر یوان، مینگ و چینگ
90
روح جاودانه شعر: ده شاعر بزرگ کلاسیک چین
100
آموزش شعر چینی



سمینار Seminar

مشخصات درس:

تعداد واحد: ۲

تعداد ساعت: ۳۲

نوع درس: اصلی

نوع واحد: ۲ واحد نظری

پیش نیاز: نقد ادبی

آموزش تکمیلی عملی: دارد ● ندارد ○ سفر علمی ○ کارگاه ○ آزمایشگاه ● سمینار ○

اهداف کلی درس: بررسی مسائل مربوط به زبان و ادبیات چینی

سر فصل درس (۳۲ ساعت)

- بحث و تبادل نظر پیرامون موضوعات مختلف زبان و ادبیات چینی
- بحث و تبادل نظر پیرامون محتوای درس دوره و طرح و رفع مشکلات علمی موجود
- ایجاد آمادگی برای انتخاب یک پروژه تحقیقی برای رساله کارشناسی ارشد

روش ارزیابی:

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون های نهایی	پروژه
(بصورت درصد مشخص گردد)	(بصورت درصد مشخص گردد)	(بصورت درصد مشخص گردد)	(بصورت درصد مشخص گردد)
30	20	آزمون های نوشتاری	50
		عملکردی	



منابع:

برای این درس منبع خاصی معرفی نمی شود چرا که موضوع این درس نگاهی است به تمامی درسهایی که دانشجویان در دوره کارشناسی ارشد می گذرانند.



بررسی نوشته های فلسفی چین A Survey of Chinese Philosophical Writings

مشخصات دروس:

تعداد واحد: ۲

تعداد ساعت: ۳۲

نوع درس: اختیاری

نوع واحد: ۲ واحد نظری

پیش نیاز: ندارد

آموزش تکمیلی عملی: دارد ندارد سفر علمی کارگاه آزمایشگاه سمینار

اهداف کلی درس: آشنایی با نوشتجات فلسفی چین

سر فصل دروس (۳۲ ساعت)

- معرفی نویسندگان فیلسوف چینی
- مروری بر برخی آثار برجسته آنان
- نقد و بررسی آثار نویسندگان فیلسوف چینی

روش ارزیابی:

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون های نهایی	
(بصورت درصد مشخص گردد)	(بصورت درصد مشخص گردد)	پروژه	(بصورت درصد مشخص گردد)
30	20	50	آزمون های نوشتاری
			عملکردی

منابع:

برای این درس از منابع مختلف الکترونیکی استفاده می شود.



کنفوسیوس و تائوئیسم در فرهنگ، زبان و ادبیات چین Taoism and Confucius in Chinese Culture, Language and Literature

مشخصات درس:

تعداد واحد: ۲

تعداد ساعت: ۲۲

نوع درس: اختیاری

نوع واحد: ۲ واحد نظری

پیش نیاز: ندارد

آموزش تکمیلی عملی: دارد ● ندارد ○ سفر علمی ○ کارگاه ○ آزمایشگاه ● سمینار ○

اهداف کلی درس: آشنایی با کنفوسیوس و آرا و افکار او

سر فصل درس (۲۲ ساعت)

- معرفی کنفوسیوس و زندگی او
- بررسی تأثیرات کنفوسیوس بر فرهنگ، زبان و ادبیات چین
- مروری بر برخی از آثار قلمی کنفوسیوس
- نقد اندیشه های کنفوسیوس

روش ارزیابی:

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون های نهایی	
(بصورت درصد مشخص گردد)	(بصورت درصد مشخص گردد)	پروژه	آزمون های نهایی
		(بصورت درصد مشخص گردد)	(بصورت درصد مشخص گردد)
30	20	50	آزمون های نوشتاری
			عملکردی

منابع:



